

# RUMBLE™

## 100



OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI OPERATIVE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
操作方法



ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

日本語

**ENGLISH - PAGES . . . . .6-7**

**ESPAÑOL - PAGINAS . . . . .8-9**

**FRANÇAIS - PAGES . . . . .10-11**

**ITALIANO - PAGINE . . . . .12-13**

**DEUTSCH - SEITEN . . . . .14-15**

**日本語 - ページ . . . . .16-17**


### ***IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS***



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
- 16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
- 17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- 18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- 19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- 20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
- 21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- 22) FCC Part 15 Compliance Statement (for digital products, as applicable) - Part 15.21: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.
- 23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
- 24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.


## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura. 
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) - Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estas normas pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. NOTA: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil. 
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) – alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société responsable de la conformation à la norme peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit. REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel. Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
- 23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
- 12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE** - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per prodotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo. NOTA: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) **AVVERTENZA** - Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): - Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.



## WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssichereren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/ Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.



## 安全にご使用いただくために



二等辺三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二等辺三角形の中の感嘆符符合は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

- 1) 以下の説明をお読みください。
- 2) 本説明書を保存してください。
- 3) 警告にはすべて注意してください。
- 4) 使用方法にはすべて従ってください。
- 5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
- 6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
- 7) 通気孔はふさがないでください。製造元の手順書に従って設置してください。
- 8) ラジエーター、ヒート レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリアイア等の、熱を発生する機器の近くには設置しないでください。
- 9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地ブロングがあります。幅の広いブレードまたは3番目のブロングは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
- 10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出てくる箇所であらぬように保護してください。
- 11) メーカー指定の付属品/アクセサリのみを使用してください。
- 12) カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カートをご使用の場合は、カートと装置と一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。
- 13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
- 14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナン スサービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります： 電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
- 15) 本装置をAC主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
- 16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
- 17) **警告** — 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
- 18) 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
- 19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはささざるようものは置かないようにしてください。
- 20) **注意** — ラックに搭載したパワー アンプリアイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
- 21) アンプリアイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤフォン/ヘッドフォン (必要な場合) は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となります。使用中のボリューム・レベルの設定と調整には注意が必要です。
- 22) FCC Part 15 適合宣言(デジタル製品、規定の通り) - Part 15.21: 順守の責任を持つ団体によって明示的に許可されていない変更や改造は、ユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。注意: 製造者は機器に施された未認証の改造によって引き起こされた、あらゆるラジオまたはテレビの障害については、責任を有しません。この種の改造はユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。
- 23) **警告** — 安全確保のため、バッテリーを内蔵した、または外部バッテリー (バッテリーパック) を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください: \* バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。\* バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類バッテリーのみを使用してください。
- 24) **注意** - 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。



## 6 Fender® Rumble™ 100

Your new Rumble™ 100 delivers world-class Fender® tone and quality:

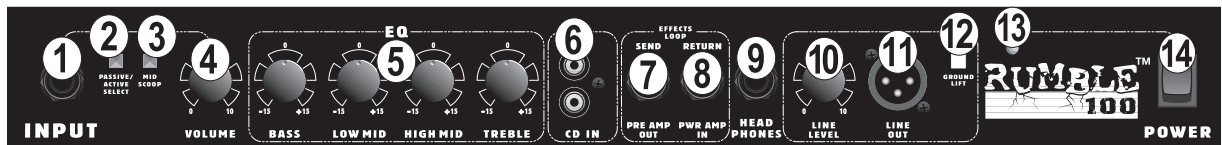
- All front panel controls and jacks
- HEADPHONES jack for private listening
- 4-band EQUALIZER and MID SCOOP tone controls
- LINE OUT jack for output to sound reinforcement or recording equipment
- CD IN RCA input jacks for use with a portable CD or tape player, drum machine, etc.
- Piezo horn for crisp highs

- Deltacomp™ adaptive limiter virtually eliminates power-amp distortion for clear tone and punchy response

Fender® amplifiers are the result of over 50 years of experience and dedication that our engineers and countless musicians have gained in recording studios and on stages around the world.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

### Front Panel Functions



1. INPUT – Plug your bass guitar in here.
2. PASSIVE/ACTIVE - Selects pickup type (sensitivity). Press in for active preamps (-6dB attenuation).
3. MID SCOOP – Mid-frequency cut; emphasizes bass and treble tones.  
Button OUT  bypasses Mid Scoop  
Button IN  activates Mid Scoop
4. VOLUME – Adjusts the loudness of the amplifier.
5. EQUALIZER – Adjusts tone in 4 frequency bands. Each knob provides up to 15 dB of cut or boost with the center “0” position having no effect on the signal.
6. CD IN – RCA input jacks for use with a portable CD or tape player, drum machine, etc. These input jacks are not affected by the amplifier’s volume or tone controls. Adjust the signal at the source.
7. PRE AMP OUT – Connect this jack to the input of an external effects device.
8. POWER AMP IN – Connect this jack to the output of an external effects device.
9. HEADPHONES – Output jack for standard stereo or mono headphones. Using this jack automatically disconnects the speaker.
10. LINE LEVEL - Adjusts the output level of the LINE OUT jack.
11. LINE OUT - Balanced XLR jack for output to sound reinforcement/recording equipment.
12. GROUND LIFT - Disconnects the LINE OUT ground connection (pin-1) which may reduce noise levels.
13. POWER INDICATOR – Illuminates when the unit is ON.
14. POWER SWITCH – This switch turns the unit ON and OFF.

|   | RUMBLE 100 (2x10)                                      | RUMBLE 100 (1x15)                                 |
|---|--|---|
| <b>MODEL:</b>   | RUMBLE 100 (2x10)                                      | RUMBLE 100 (1x15)                                 |
| <b>TYPE:</b>  | PR 559   | PR 559  |
| <b>PART NUMBER:</b>   |  |   |
|   | (120 V, 60 Hz) 2315700900                              | 2315600910  |
|   | (110 V, 60 Hz) TW 2315701900                           | 2315601910  |
|   | (240 V, 50 Hz) AUS 2315703900                          | 2315603910  |
|   | (230 V, 50 Hz) UK 2315704900                           | 2315604910  |
|   | (220 V, 50 Hz) ARG 2315705900                          | 2315605910  |
|   | (230 V, 50 Hz) EUR 2315706900                          | 2315606910  |
|   | (100 V, 50 Hz) JPN 2315707900                          | 2315607910  |
|   | (220 V, 60 Hz) ROK 2315709900                          | 2315609910  |
| <hr/>   |  |   |
| <b>POWER REQUIREMENTS:</b>  | 230 W  | <—  |
| <b>POWER OUTPUT (@ 1 kHz):</b>  | 100 W R.M.S. at <2% THD                                | <—  |
|   | 92 W R.M.S. at <.02% THD                               | <—  |
| <b>RATED LOAD IMPEDANCE:</b>  | 4 Ω  | <—  |
| <b>INPUT IMPEDANCE</b>  | <b>INSTRUMENT:</b> 718 k Ω (128 k Ω PASSIVE/ACTIVE in) | <—  |
|   | <b>CD IN:</b> 100 k Ω                                  | <—  |
| <b>FULL POWER SENSITIVITY</b><br><i>(VOLUME knob @ 10, EQ knobs @ 0 and MID-SCOOP button OUT)</i> | <b>INSTRUMENT:</b> 50 mV (100 mV PASSIVE/ACTIVE in)    | <—  |
|   | <b>POWER AMP IN:</b> 750 mV                            | <—  |
|   | <b>CD IN:</b> 1.1 V                                    | <—  |
| <b>EQUALIZATION RANGE</b>   | <b>BASS:</b> ±15 dB at 50 Hz                           | <—  |
|   | <b>LOW MID:</b> ±15 dB at 330 Hz                       | <—  |
|   | <b>HIGH MID:</b> ±15 dB at 1.6 kHz                     | <—  |
|   | <b>TREBLE:</b> ±15 dB at 8 kHz                         | <—  |
| <b>EFFECTS LOOP</b>   | <b>SEND IMPEDANCE:</b> 1 k Ω                           | <—  |
|   | <b>RETURN IMPEDANCE:</b> 18 k Ω                        | <—  |
| <hr/>   |  |   |
| <b>SPEAKER COMPLEMENT:</b>  | Two 10" 8Ω Special Design speakers, One Piezo Horn     | One 15" 4Ω Special Design speaker, One Piezo Horn |
| <b>DIMENSIONS</b>   | <b>HEIGHT:</b> 21.5" (54.6 cm)                         | 25 in (63.5 cm)                                   |
|   | <b>WIDTH:</b> 24" (61 cm)                              | 21 in (53.3 cm)                                   |
|   | <b>DEPTH:</b> 14.5" (36.8 cm)                          | 13 in (33.0 cm)                                   |
| <b>WEIGHT:</b>  | 64 lb (29 kg)  | 60 lb (27.2 kg)                                   |



*Product specifications are subject to change without notice.*

El nuevo Rumble™ 100 proporciona la calidad y el sonido líder de Fender®:

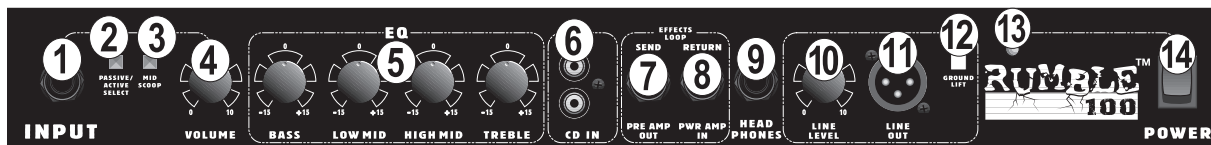
- Todos los conectores y controles del panel frontal
- Conector para HEADPHONES para sesiones privadas
- Controles de tono de MID SCOOP y ECUALIZADOR de 4 bandas
- Conector de LINE OUT para la salida de equipos de grabación o equipos para reforzar el sonido
- Conectores CD IN RCA para su utilización con un reproductor de casete o CD portátil, una caja de ritmos, etc.

- Limiter adaptable Deltacomp™ que elimina casi por completo la distorsión del amplificador principal, lo que permite obtener una respuesta potente y un sonido nítido.

Los amplificadores Fender® son el resultado de más de 50 años de dedicación y experiencia de ingenieros y músicos adquirida en grabaciones en estudio y actuaciones en directo en todo el mundo.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

## Funciones del panel frontal



1. INPUT (ENTRADA): Conecte aquí su bajo.
2. PASSIVE/ACTIVE: Debe estar hacia afuera para la mayoría de los bajos (PASIVA). Debe estar pulsado hacia dentro para bajos con preamplificador, -6dB (ACTIVA).
3. MID SCOOP: Reducción de las frecuencias medias, acentúa los tonos graves y agudos.
  - Botón  ignora la reducción de medios
  - Botón pulsado  activa la reducción de medios
4. VOLUME: Ajusta el volumen del amplificador.
5. ECUALIZADOR: Ajusta el tono en 4 bandas de frecuencia. Cada botón proporciona un máximo de 15 dB de recorte o aumento en la señal. La posición central "0" no produce ningún efecto en la señal.
6. CD IN: Conectores de entrada RCA para su utilización con un reproductor de casete o CD portátil, una caja de ritmos, etc. Los controles de volumen y tono del amplificador no afectan a estos conectores de entrada. Ajuste la señal en la fuente de sonido.
7. PRE AMP OUT: Conector para la entrada de un dispositivo de efectos externo.
8. POWER AMP IN: Conector para la salida de un dispositivo de efectos externo.
9. HEADPHONES: Conector de salida para auriculares mono o estéreo estándar. Al utilizar este conector, el altavoz se desconecta automáticamente.
10. LINE LEVEL: Permite ajustar el nivel de salida del conector de salida LINE OUT.
11. LINE OUT: Conector de salida con balance XLR para salida a equipos de grabación o equipos para reforzar el sonido.
12. GROUND LIFT: Permite desconectar la conexión de tierra de LINE OUT (clavija 1) para reducir los niveles de ruido.
13. INDICADOR DE ENCENDIDO: Se ilumina cuando la unidad está encendida.
14. POWER: Este interruptor permite encender o apagar la unidad.



|  | RUMBLE 100 (2x10)  | RUMBLE 100 (1x15)  |
|--|--|--|
| TIPO:  | PR 559   | PR 559   |
| NÚMERO DE PIEZA:   | (120 V, 60 Hz) 2315700900<br>(110 V, 60 Hz) TW 2315701900<br>(240 V, 50 Hz) AUS 2315703900<br>(230 V, 50 Hz) UK 2315704900<br>(220 V, 50 Hz) ARG 2315705900<br>(230 V, 50 Hz) EUR 2315706900<br>(100 V, 50 Hz) JPN 2315707900<br>(220 V, 60 Hz) ROK 2315709900 | 2315600910<br>2315601910<br>2315603910<br>2315604910<br>2315605910<br>2315606910<br>2315607910<br>2315609910 |
| CONSUMO DE CORRIENTE:  | 230 W  | <—   |
| POTENCIA DE SALIDA (@ 1 kHz):  | 100 W R.M.S. at <2% THD<br>92 W R.M.S. at <.02% THD  | <—<br><—   |
| IMPEDANCIA DE CARGA NOMINAL:   | 4 Ω  | <—   |
| IMPEDANCIA DE ENTRADA  | INSTRUMENT: 718 k Ω (128 k Ω PASSIVE/ACTIVE in)<br>CD IN: 100 k Ω  | <—<br><—   |
| SENSIBILIDAD A TODA POTENCIA   | INSTRUMENT: 50 mV (100 mV PASSIVE/ACTIVE in)   | <—   |
| ENTRADA DE AMPLIFICADOR PRINCIPAL:   | 750 mV   | <—   |
| <i>botón VOLUME a 10,<br/>botones del ecualizador a 0<br/>y botón MID SCOOP hacia afuera</i> | CD IN: 1.1 V   | <—   |
| NIVEL DE ECUALIZACIÓN  | BAJO: ±15 dB at 50 Hz<br>MEDIO BAJO: ±15 dB at 330 Hz<br>MEDIO ALTO: ±15 dB at 1.6 kHz<br>ALTO: ±15 dB at 8 kHz  | <—<br><—<br><—<br><—   |
| BUCLE DE EFECTOS   | IMPEDANCIA DE ENVÍO: 1 k Ω<br>IMPEDANCIA DE ENTRADA: 18 k Ω  | <—<br><—   |
| COMPLEMENTO DE ALTAVOZ:  | Two 10" 8Ω Special Design speakers, One Piezo Horn   | One 15" 4Ω Special Design speaker, One Piezo Horn  |
| DIMENSIONES  | ALTO: 21.5" (54.6 cm)<br>ANCHO: 24" (61 cm)<br>FONDO: 14.5" (36.8 cm)  | 25 in (63.5 cm)<br>21 in (53.3 cm)<br>13 in (33.0 cm)  |
| PESO:  | 64 lb (29 kg)  | 60 lb (27.2 kg)  |



*Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.*

Le nouvel amplificateur Rumble™ 100 vous permet de bénéficier de la qualité et du son Fender® de renommée mondiale :

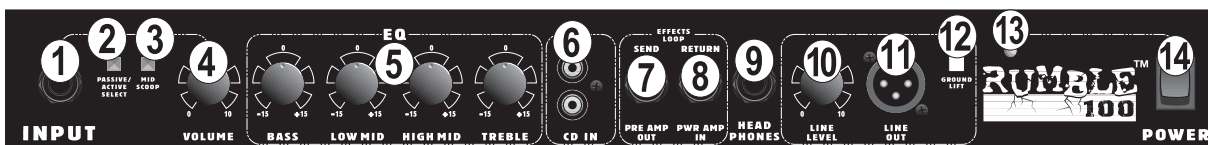
- Tous les boutons et toutes les prises sont sur le panneau avant
- Prise HEADPHONES pour des sessions d'écoute silencieuses
- ÉGALISEUR 4 bandes et réglage des MID SCOOP
- LINE OUT jack pour des appareils d'enregistrement ou de renforcement du son
- Prises jack CD IN RCA à utiliser avec un lecteur de CD ou de cassettes portatif, une boîte à rythme, etc.

- Limiter flexible Deltacomp™ permettant d'obtenir un son clair et fort, car elle élimine la distorsion de l'amplificateur de puissance

Les amplificateurs Fender® sont le fruit de plus de 50 ans de travail et d'expérience acquis par nos ingénieurs et d'innombrables musiciens dans les studios d'enregistrement et lors de tournées mondiales.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

## Fonctions du panneau avant



1. IN – Branchez votre basse ici.
2. PASSIVE/ACTIVE – Prise de sortie pour la plupart des basses (PASSIVE). Interrupteur en position enfoncée pour basses avec préamplificateur, -6dB (ACTIVE).
3. MID SCOOP – Permet de couper les médiums afin de mettre en valeur les graves et les aigus.
  - Bouton en position OUT □ La fonction Mid-Scoop est désactivée
  - Bouton en position IN † La fonction Mid-Scoop est activée
4. VOLUME – Permet de régler l'intensité de l'amplificateur.
5. EQUALIZER – Permet de régler la tonalité en 4 bandes de fréquence. Chaque bouton permet de couper ou d'augmenter de 15 dB, la position centrale « 0 » n'ayant aucun effet sur le signal.
6. CD IN – Prises jack d'entrée RCA à utiliser avec un lecteur de CD ou de cassettes portatif, une boîte à rythme, etc. Ces prises jack d'entrée ne sont pas affectées par le volume de l'amplificateur ou les potentiomètres de réglage du son. Réglez le signal à la source.
7. PRE AMP OUT – Prise à connecter à la prise d'entrée d'un processeur d'effets externe.
8. POWER AMP IN – Prise à connecter à la prise de sortie d'un processeur d'effets externe.
9. HEADPHONES – Prise de sortie pour des casques standard stéréo ou mono. En connectant cette prise jack, vous déconnectez le haut-parleur.
10. LINE LEVEL – Règle le niveau de sortie à la prise jack LINE OUT.
11. LINE OUT – Sortie jack XLR équilibrée pour les appareils d'enregistrement ou de mixage.
12. GROUND LIFT – Déconnecte la mise à terre (pin-1) LINE OUT; ce qui peut réduire les bruits parasites.
13. POWER INDICATOR (INDICATEUR DE TENSION) – S'allume lorsque l'appareil est en marche.
14. POWER SWITCH (INTERRUPTEUR) – Cet interrupteur permet de mettre l'appareil sous et hors tension.

|  | RUMBLE 100 (2x10)                                  | RUMBLE 100 (1x15)                                 |
|--|--|---|
| <b>TYPE :</b>                              | PR 559   | PR 559  |
| <b>NUMÉRO DE PIÈCE :</b>                   |  |   |
| (120 V, 60 Hz)                             | 2315700900   | 2315600910  |
| (110 V, 60 Hz) TW                          | 2315701900   | 2315601910  |
| (240 V, 50 Hz) AUS                         | 2315703900   | 2315603910  |
| (230 V, 50 Hz) UK                          | 2315704900   | 2315604910  |
| (220 V, 50 Hz) ARG                         | 2315705900   | 2315605910  |
| (230 V, 50 Hz) EUR                         | 2315706900   | 2315606910  |
| (100 V, 50 Hz) JPN                         | 2315707900   | 2315607910  |
| (220 V, 60 Hz) ROK                         | 2315709900   | 2315609910  |
| <hr/>                                      |  |   |
| <b>ALIMENTATION ÉLECTRIQUE :</b>           | 230 W  | ←   |
| <b>PUISSANCE DE SORTIE (@ 1 kHz):</b>      | 100 W R.M.S. at <2% THD                            | ←   |
|  | 92 W R.M.S. at <.02% THD                           | ←   |
| <b>TAUX DE CHARGE D'IMPÉDANCE :</b>        | 4 Ω  | ←   |
| <b>IMPÉDANCE D'ENTRÉE</b>                  | INSTRUMENT : 718 k Ω (128 k Ω PASSIVE/ACTIVE in)   | ←   |
|  | CD IN : 100 k Ω                                    | ←   |
| <b>SENSIBILITÉ À LA PUISSANCE MAXIMALE</b> |  |   |
| <i>Bouton VOLUME sur 10,</i>               | INSTRUMENT : 50 mV (100 mV PASSIVE/ACTIVE in)      | ←   |
| <i>boutons EQ sur 0 et</i>                 | POWER AMP IN : 750 mV                              | ←   |
| <i>bouton MID SCOOP en position OUT</i>    | CD IN : 1.1 V                                      | ←   |
| <b>GAMME D'ÉGALISATION</b>                 |  |   |
| BASSES :                                   | ±15 dB at 50 Hz                                    | ←   |
| BASSES/MÉDIUMS :                           | ±15 dB at 330 Hz                                   | ←   |
| AIGUS/MÉDIUMS :                            | ±15 dB at 1.6 kHz                                  | ←   |
| AIGUS :                                    | ±15 dB at 8 kHz                                    | ←   |
| <b>BOUCLE D'EFFETS</b>                     |  |   |
| IMPÉDANCE D'ENVOI :                        | 1 k Ω  | ←   |
| IMPÉDANCE DE RETOUR :                      | 18 k Ω   | ←   |
| <hr/>                                      |  |   |
| <b>HAUT-PARLEURS INTÉGRÉS :</b>            | Two 10" 8Ω Special Design speakers, One Piezo Horn | One 15" 4Ω Special Design speaker, One Piezo Horn |
| <b>DIMENSIONS</b>                          |  |   |
| HAUTEUR :                                  | 21.5" (54.6 cm)                                    | 25 in (63.5 cm)                                   |
| LARGEUR :                                  | 24" (61 cm)  | 21 in (53.3 cm)                                   |
| PROFONDEUR :                               | 14.5" (36.8 cm)                                    | 13 in (33.0 cm)                                   |
| <b>POIDS :</b>                             | 64 lb (29 kg)                                      | 60 lb (27.2 kg)                                   |



*Les spécifications du produit sont susceptibles de changer sans préavis.*

Il nuovo Rumble™ 100 offre il tono e la qualità Fender® famosi in tutto il mondo:

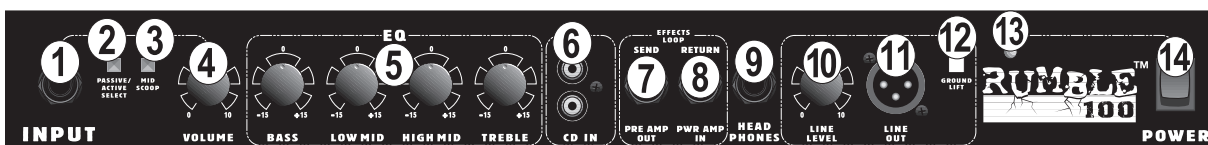
- Controlli e jack tutti sul pannello anteriore
- Jack per le cuffie, per l'ascolto privato
- Equalizzatore a 4 bande e controlli di tono MID SCOOP
- Jack LINE OUT per la connessione all'attrezzatura di registrazione o di amplificazione
- Jack di ingresso RCA CD IN per l'uso con lettore di CD o nastri portatile, sintetizzatore di basi ritmiche, ecc.

- Limiter adattiva Deltacomp™ per eliminare praticamente ogni distorsione dell'amplificatore di potenza ed avere una risposta energica dai toni chiari

Gli amplificatori Fender® sono il risultato di oltre 50 anni di dedizione ed esperienza raccolta in tutto il mondo dai nostri tecnici e dai nostri musicisti negli studi di registrazione e nell'esecuzione live.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

## Funzioni del pannello anteriore



1. INPUT – Collegare qui il basso.
2. PASSIVE/ACTIVE – Non premuto (PASSIVE) per la maggioranza dei bassi. Premuto, -6dB (ACTIVE) per i bassi con preamplificatore.
3. MID SCOOP – Taglia le medie frequenze; potenzia i toni bassi e quelli alti.  
Pulsante NON PREMUTO  Mid Scoop non attivo  
Pulsante PREMUTO  Mid Scoop attivo
4. VOLUME – Regola il volume dell'amplificatore.
5. EQUALIZZATORE – Regola il tono in quattro bande di frequenza. Ogni manopola regola fino a 15 dB; nessun effetto in posizione centrale «0».
6. CD IN – Jack di ingresso RCA per l'uso con lettore di CD o nastri portatile, sintetizzatore di basi ritmiche, ecc. Questi jack di ingresso non risentono dei controlli di volume o di tono dell'amplificatore. Regolare il segnale alla sorgente.
7. PRE AMP OUT – Collegare questo jack all'ingresso di un dispositivo effetti esterno.
8. POWER AMP IN – Collegare questo jack all'uscita di un dispositivo effetti esterno.
9. HEADPHONES – Jack di uscita per cuffie standard stereo o mono. L'uso di questo jack disabilita automaticamente lo speaker.
10. LINE LEVEL – Regola il livello di uscita del jack LINE OUT.
11. LINE OUT – Jack XLR bilanciato per l'uscita all'attrezzatura di registrazione o di amplificazione.
12. GROUND LIFT – Disconnette la connessione a terra di LINE OUT (pin 1) che può ridurre i livelli di rumore.
13. SPIA DI ALIMENTAZIONE – Si illumina quando l'unità è accesa.
14. INTERRUPTORE POWER – Questo interruttore consente di accendere e spegnere l'unità.

|                                       | RUMBLE 100 (2x10)                                      | RUMBLE 100 (1x15)                                 |
|---------------------------------------|--|---|
| <b>TIPO:</b>                          | PR 559   | PR 559  |
| <b>NUMERO DI PARTE:</b>               |  |   |
|                                       | (120 V, 60 Hz) 2315700900                              | 2315600910  |
|                                       | (110 V, 60 Hz) TW 2315701900                           | 2315601910  |
|                                       | (240 V, 50 Hz) AUS 2315703900                          | 2315603910  |
|                                       | (230 V, 50 Hz) UK 2315704900                           | 2315604910  |
|                                       | (220 V, 50 Hz) ARG 2315705900                          | 2315605910  |
|                                       | (230 V, 50 Hz) EUR 2315706900                          | 2315606910  |
|                                       | (100 V, 50 Hz) JPN 2315707900                          | 2315607910  |
|                                       | (220 V, 60 Hz) ROK 2315709900                          | 2315609910  |
| <hr/>                                 |  |   |
| <b>REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:</b>    | 230 W  | <—  |
| <b>POTENZA IN USCITA (@ 1 kHz):</b>   | 100 W R.M.S. at <2% THD                                | <—  |
|                                       | 92 W R.M.S. at <.02% THD                               | <—  |
| <b>IMPEDENZA DI CARICO NOMINALE:</b>  | 4 Ω  | <—  |
| <b>IMPEDENZA DI INGRESSO</b>          | <b>INSTRUMENT:</b> 718 k Ω (128 k Ω PASSIVE/ACTIVE in) | <—  |
|                                       | <b>CD IN:</b> 100 k Ω                                  | <—  |
| <b>SENSIBILITÀ PER PIENA POTENZA</b>  | <b>INSTRUMENT:</b> 50 mV (100 mV PASSIVE/ACTIVE in)    | <—  |
| <i>manopola VOLUME a 10,</i>          | <b>POWER AMP IN:</b> 750 mV                            | <—  |
| <i>manopole EQUAL. a 0,</i>           | <b>CD IN:</b> 1.1 V                                    | <—  |
| <i>pulsante MID SCOOP non premuto</i> |  |   |
| <b>INTERVALLO DI EQUALIZZAZIONE</b>   | <b>BASSI:</b> ±15 dB at 50 Hz                          | <—  |
|                                       | <b>MEDI BASSI:</b> ±15 dB at 330 Hz                    | <—  |
|                                       | <b>MEDI ALTI:</b> ±15 dB at 1.6 kHz                    | <—  |
|                                       | <b>ALTI:</b> ±15 dB at 8 kHz                           | <—  |
| <b>LOOP EFFETTI</b>                   | <b>IMPEDENZA DI MANDATA:</b> 1 k Ω                     | <—  |
|                                       | <b>IMPEDENZA DI RITORNO:</b> 18 k Ω                    | <—  |
| <hr/>                                 |  |   |
| <b>COMPLEMENTO SPEAKER:</b>           | Two 10" 8Ω Special Design speakers, One Piezo Horn     | One 15" 4Ω Special Design speaker, One Piezo Horn |
| <b>DIMENSIONI</b>                     | <b>ALTEZZA:</b> 21.5" (54.6 cm)                        | 25 in (63.5 cm)                                   |
|                                       | <b>LARGHEZZA:</b> 24" (61 cm)                          | 21 in (53.3 cm)                                   |
|                                       | <b>PROFONDITÀ:</b> 14.5" (36.8 cm)                     | 13 in (33.0 cm)                                   |
| <b>PESO:</b>                          | 64 lb (29 kg)  | 60 lb (27.2 kg)                                   |

*Le specifiche dei prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.*





Ihr neuer Rumble™ 100 liefert Ihnen den Weltklasse-Fender®-Sound und die bewährte Fender-Qualität:

- Sämtliche Regler und Buchsen an der Frontseite
- Kopfhöreranschluss für geräuschlose Sessions
- 4-Band-EQUALIZER und MID SCOOP-Klangregler
- LINE OUT – Buchse für die Ausgabe an ein Aufnahmegerät oder Mischpult
- CD IN – RCA-Anschlussbuchsen für

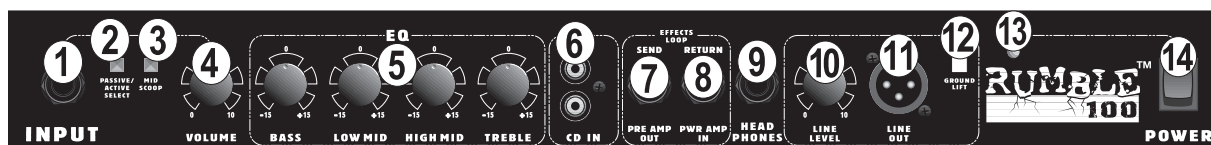
tragbaren CD-Player, Kassettenrecorder, Drum-Computer usw.

- Deltacomp™ Adaptive limiter zur Vermeidung von Endstufenverzerrung und für die Erzeugung eines klaren, satten Sounds

Fender®-Verstärker sind das Ergebnis von 50 Jahren intensiver Arbeit und der Erfahrung, die unsere Techniker und unzählige Musiker weltweit im Studio und auf der Bühne gesammelt haben.

Fender®, *The Sound That Creates Legends.*

## Bedienleiste auf der Verstärkervorderseite



1. INPUT – Anschlussbuchse für den Bass.
2. PASSIVE/ACTIVE – Für passive Baßgitarren nicht drücken. (PASSIVE). Für Baßgitarren mit aktiven Vorverstärkern drücken, –6dB (ACTIVE).
3. MID SCOOP – Mitten-Dämpfung; betont Bässe und Höhen.  
Taste nicht gedrückt □ umgeht Mid Scoop  
Taste gedrückt ↓ aktiviert Mid Scoop
4. VOLUME – Regelt die Lautstärke des Verstärkers.
5. EQUALIZER – Regelt den Klang in 4 Frequenzbereichen. Mit jedem der Regler kann der Frequenzbereich um bis zu 15 dB angehoben bzw. gedämpft werden. Befindet er sich in der Mittelposition (0), wird das Signal nicht beeinflusst.
6. CD IN – RCA-Anschlussbuchsen für tragbaren CD-Player, Kassettenrecorder, Drum-Computer usw. Diese Eingangsbuchsen werden nicht von den Lautstärke- oder Klangreglern des Verstärkers beeinflusst. Das Signal muss an der entsprechenden Quelle eingestellt werden.
7. PRE AMP OUT – Anschluss an die Eingangsbuchse eines externen Effektgerätes.
8. POWER AMP IN – Anschluss an die Ausgangsbuchse eines externen Effektgerätes.
9. HEADPHONES – Anschlussbuchse für Stereo- oder Mono-Kopfhörer. Bei Verwendung dieser Buchse wird der interne Lautsprecher automatisch abgeschaltet.
10. LINE LEVEL – Regelt den Ausgangspegel der LINE OUT-Buchse.
11. LINE OUT – Symmetrische XLR-Buchse für die Ausgabe an ein Aufnahmegerät/Mischpult.
12. GROUND LIFT – Unterbricht die Erdung (Pin-1) der LINE OUT-Buchse was den Rauschpegel reduzieren kann.
13. POWER INDICATOR – Leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
14. POWER-SCHALTER – Dient zum Ein- (ON) und Ausschalten (OFF) des Verstärkers.

|  | RUMBLE 100 (2x10)<br>PR 559                            | RUMBLE 100 (1x15)<br>PR 559                       |
|--|--|---|
| <b>TYP:</b>  |  |   |
| <b>ARTIKELNUMMER:</b>  | (120 V, 60 Hz) 2315700900                              | 2315600910  |
|  | (110 V, 60 Hz) TW 2315701900                           | 2315601910  |
|  | (240 V, 50 Hz) AUS 2315703900                          | 2315603910  |
|  | (230 V, 50 Hz) UK 2315704900                           | 2315604910  |
|  | (220 V, 50 Hz) ARG 2315705900                          | 2315605910  |
|  | (230 V, 50 Hz) EUR 2315706900                          | 2315606910  |
|  | (100 V, 50 Hz) JPN 2315707900                          | 2315607910  |
|  | (220 V, 60 Hz) ROK 2315709900                          | 2315609910  |
| <hr/>  |  |   |
| <b>STROMVERSORGUNG:</b>  | 230 W  | <—  |
| <b>AUSGANGSLEISTUNG: (@ 1 kHz):</b>  | 100 W R.M.S. at <2% THD                                | <—  |
|  | 92 W R.M.S. at <.02% THD                               | <—  |
| <b>NENNLEISTUNGSIMPEDANZ:</b>  | 4 Ω  | <—  |
| <b>EINGANGSIMPEDANZ</b>  | <b>INSTRUMENT:</b> 718 k Ω (128 k Ω PASSIVE/ACTIVE in) | <—  |
|  | <b>CD IN:</b> 100 k Ω                                  | <—  |
| <b>EMPFINDLICHKEIT BEI</b>   | <b>INSTRUMENT:</b> 50 mV (100 mV PASSIVE/ACTIVE in)    | <—  |
| <b>VOLLER LEISTUNG</b>   | <b>ENDSTUFENEINGANG:</b> 750 mV                        | <—  |
| <i>(VOLUME-Regler auf 10,<br/>EQ-Regler auf 0 und<br/>MID SCOOP-Regler nicht gedrückt)</i> | <b>CD IN:</b> 1.1 V                                    | <—  |
| <b>KLANGREGELUNG</b>   | <b>TIEFEN:</b> ±15 dB at 50 Hz                         | <—  |
|  | <b>TIEFE MITTEN:</b> ±15 dB at 330 Hz                  | <—  |
|  | <b>HOHE MITTEN:</b> ±15 dB at 1.6 kHz                  | <—  |
|  | <b>HÖHEN:</b> ±15 dB at 8 kHz                          | <—  |
| <b>EFFECTS LOOP</b>  | <b>AUSGANGSIMPEDANZ:</b> 1 k Ω                         | <—  |
|  | <b>EINGANGSIMPEDANZ:</b> 18 k Ω                        | <—  |
| <hr/>  |  |   |
| <b>LAUTSPRECHERAUSSTATTUNG:</b>  | Two 10" 8Ω Special Design speakers, One Piezo Horn     | One 15" 4Ω Special Design speaker, One Piezo Horn |
| <b>ABMESSUNGEN</b>   | <b>HÖHE:</b> 21.5" (54.6 cm)                           | 25 in (63.5 cm)                                   |
|  | <b>BREITE:</b> 24" (61 cm)                             | 21 in (53.3 cm)                                   |
|  | <b>TIEFE:</b> 14.5" (36.8 cm)                          | 13 in (33.0 cm)                                   |
| <b>GEWICHT:</b>  | 64 lb (29 kg)  | 60 lb (27.2 kg)                                   |



*Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*

新しいFender® Rumble™ 100アンプは、フェンダートーンと品質を受け継いでいます。下記の説明をよくお読みいただきご使用下さい。

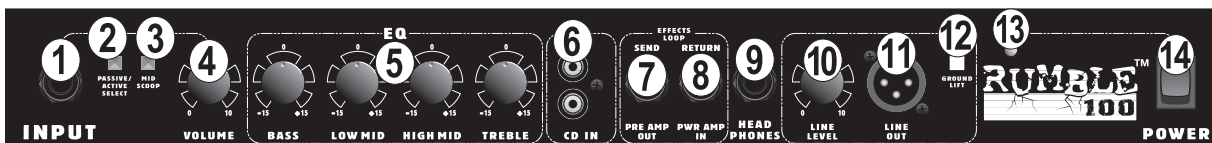
- フロントパネルに、すべてのコントロールと端子を装備しました。
- プライベートな使用のためのヘッドホン端子を装備しました。
- CD IN-ポータブル CD プレイヤーやカセットプレイヤー、ドラム・マシンなどを接続するためのRCA入力端子です。
- 4バンド・イコライザーとミドル・ノッチ・トーンコントロールを装備しました。

- レコーディングや他のサウンド機器に出力する為のライン・アウトジャックを装備しました。
- パワーアンプ部のクリッピングや、不要な歪みを防ぐ目的でフェンダーが開発した "Deltacomp™" を装備しました。

Fender® アンプは、弊社のエンジニアと世界中の数多くのミュージシャンがレコーディングスタジオとステージで得た50年の経験と研究の成果です。

Fender®、伝説をつくるサウンド。

## 前面パネルの機能



1. INPUT -ベースギターの接続端子。
2. PASSIVE/ACTIVE - 通常のバスギターはスイッチをOUTにします (PASSIVE)。クティブなプリアンプを使用するバスギターはINに切り替えます (ACTIVE)。
3. ミドル・ノッチスイッチ [MID SCOOP] ボタンを押した状態で中音域をカットします。  
ボタンアウト □ ミドル・ノッチオフ  
ボタンイン ▮ ミドル・ノッチオン
4. ボリューム [VOLUME] - アンプの音量を調整します。
5. イコライザー [EQUALIZER] - 低音域、中低音域、中高音域、高音域のレベルを調整します。それぞれ12dB までのブーストとカットが行えます。
6. 外部入力端子 [CD IN] -ポータブルCDプレイヤーやカセット・プレイヤー、ドラム・マシンなどを接続するためのRCA入力端子です。この端子に入力された信号は、アンプのボリュームやトーン・コントロールを操作しても変化しませんので信号の調整はAUX IN に接続した機器側で行って下さい。
7. プリアンプ出力端子 [PRE AMP OUT] - この端子を外部エフェクトデバイスの入力端子に接続します。
8. パワーアンプ入力端子 [POWER AMP IN] - この端子を外部エフェクトデバイスの出力端子に接続します。
9. ヘッドホン端子 [HEAD PHONES] -標準プラグのステレオまたはモノヘッドホンの出力端子。この端子を使用しますと、スピーカーとの接続は自動的に切れます。
10. LINE LEVEL - LINE OUT ジャックの出力レベルを調整します。
11. LINE OUT -レコーディングとサウンド強化/録音機器に出力するためのバランス機能付き XLR ジャック。
12. GROUND LIFT - ノイズレベルを軽減する可能性のある LINE OUT {V} のアース接続 (ピン1) を切断します。
13. 電源ランプ [POWER INDICATOR] - アンプの電源が入っている時に点灯します。
14. 電源スイッチ [POWER SWITCH] -アンプの電源オン/オフスイッチです。

|   | RUMBLE 100 (2x10)<br>PR 559                           | RUMBLE 100 (1x15)<br>PR 559                          |
|---|---|--|
| 型式 :  |   |  |
| 部品番号 :  | (120 V, 60 Hz) 2315700900                             | 2315600910   |
|   | (110 V, 60 Hz) TW 2315701900                          | 2315601910   |
|   | (240 V, 50 Hz) AUS 2315703900                         | 2315603910   |
|   | (230 V, 50 Hz) UK 2315704900                          | 2315604910   |
|   | (220 V, 50 Hz) ARG 2315705900                         | 2315605910   |
|   | (230 V, 50 Hz) EUR 2315706900                         | 2315606910   |
|   | (100 V, 50 Hz) JPN 2315707900                         | 2315607910   |
|   | (220 V, 60 Hz) ROK 2315709900                         | 2315609910   |
| 消費電力 :  | 230 W   | <—   |
| 実効出力 : (@ 1 kHz)                                      | 100 W R.M.S. at <2% THD                               | <—   |
|   | 92 W R.M.S. at <.02% THD                              | <—   |
| 定格負荷インピーダンス :   | 4 Ω   | <—   |
| 入力インピーダンス   | INSTRUMENT : 718 k Ω (128 k Ω PASSIVE/ACTIVE in)      | <—   |
|   | CD IN : 100 k Ω                                       | <—   |
| センシティブリティ<br>(ボリューム最大、EQは<br>センターレベル、ミドル<br>ノッチはオフ設定) | INSTRUMENT : 50 mV (100 mV PASSIVE/ACTIVE in)         | <—   |
|   | POWER AMP IN : 750 mV                                 | <—   |
|   | CD IN : 1.1 V   | <—   |
| イコライゼーション・レンジ   | BASS : ±15 dB at 50 Hz                                | <—   |
|   | LOW MID : ±15 dB at 330 Hz                            | <—   |
|   | HIGH MID : ±15 dB at 1.6 kHz                          | <—   |
|   | TREBLE : ±15 dB at 8 kHz                              | <—   |
| エフェクト・ループ   | 出カインピーダンス : 1 k Ω                                     | <—   |
|   | 入カインピーダンス : 18 k Ω                                    | <—   |
| 内蔵スピーカー :   | Two 10" 8Ω Special Design<br>speakers, One Piezo Horn | One 15" 4Ω Special Design<br>speaker, One Piezo Horn |
| 寸法  | 高さ : 21.5" (54.6 cm)                                  | 25 in (63.5 cm)                                      |
|   | 幅 : 24" (61 cm)                                       | 21 in (53.3 cm)                                      |
|   | 奥行き : 14.5" (36.8 cm)                                 | 13 in (33.0 cm)                                      |
| 重量 :  | 64 lb (29 kg)   | 60 lb (27.2 kg)                                      |



製品の仕様は予告無しに変更されることがあります。

◇ [www.fender.com](http://www.fender.com) ◇







| 部件名称<br>(Part Name)   | 有毒有害物质或元素<br>(Hazardous Substances' Name) |           |           |                            |               |                 |
|---|---|-----------|-----------|----------------------------|---------------|-----------------|
|   | 铅<br>(PB)                                 | 汞<br>(Hg) | 镉<br>(Cd) | 六价铬<br>(Cr <sup>6+</sup> ) | 多溴联苯<br>(PBB) | 多溴二苯醚<br>(PBDE) |
| 部分电子元件  | X   | O         | O         | O                          | O             | O               |
| 部分机械加工金属部件  | X   | O         | O         | O                          | O             | O               |
| 部分其他附属部件  | X   | O         | O         | O                          | O             | O               |
| O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下<br>X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求 |   |           |           |                            |               |                 |

### AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.

RFC: IMF870506R5A Hecho en Indonesia. Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:

**FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION**  
CORONA, CALIFORNIA USA

Fender® and Rumble® are registered trademarks of FMIC. Other trademarks are property of their respective owners.

Copyright © 2009 FMIC. All rights reserved.

P/N 061558 REV C